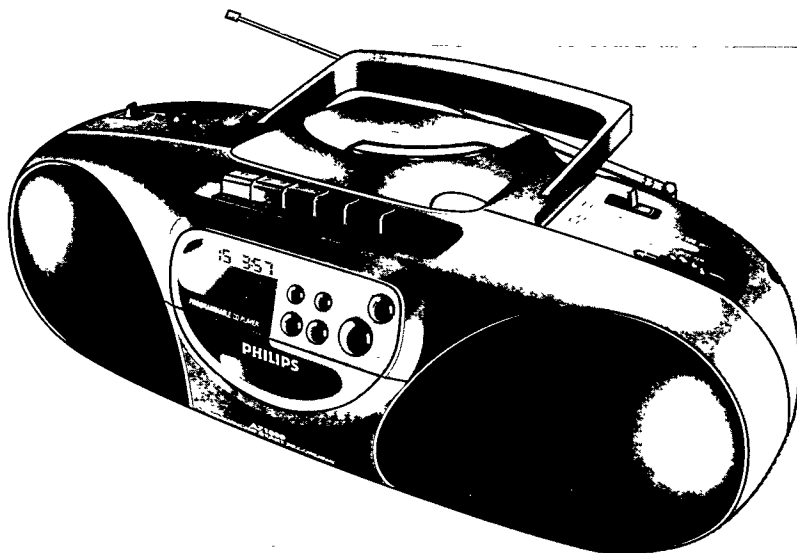


# PHILIPS

AZ 1000 CD Radio Cassette Recorder



Instructions for use  
Mode d'emploi  
Instrucciones de manejo  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso  
Manual de utilização  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Οδηγίες χρήσεως



**PHILIPS**

## **(N)** Norge

### **ADVARSEL**

Typeskilt finnes på apparatens underside

**Observer:** Nettbryteren er sekundert innkopleet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

## **(NL)** Nederland

**(NL)** Batterijen niet weggooien, maar inleveren als KCA.



## **(I)** Italia

### **DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'**

Si dichiara che l'apparecchio AZ 1000 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 05/06/1996

Philips Sound & Vision  
Philips, Glaslaan 2, SFF 10  
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

**CLASS 1  
LASER PRODUCT**

**English** ..... 4

English

**Français** ..... 13

Français

**Español** ..... 22

Español

**Deutsch** ..... 31

Deutsch

**Nederlands** ..... 40

Nederlands

**Italiano** ..... 49

Italiano

**Português** ..... 58

Português

**Dansk** ..... 67

Dansk

**Svenska** ..... 76

Svenska

**Suomi** ..... 85

Suomi

**Ἑλληνικά** ..... 94


Ἑλληνικά

## TOP og FORSIDE

- ① **Lydkildevælger** – TÆND/SLUK afbryder og valg af lydkilde: CD - TAPE - RADIO
- ② **POWER indikator** - lyser, når der er strøm på anlægget
- ③ **VOLUME** – til justering af lydniveau
- ④ **DBB (Dynamic Bass Boost)** – til at øge basniveauet
- ⑤ **FM STEREO indikator** – til indikation af FM STEREO modtagelse
- ⑥ **Båndvælger** – Til valg af bølgeområde (LW-MW-FM)
- ⑦ **TUNING** – til indstilling af radiostationer
- ⑧ **Kassettetaster**  
**PAUSE II** – til at afbryde en indspilning eller afspilning  
**STOP•OPEN ■ ▲** – til at standse afspilning og åbne kassetteholderen  
**SEARCH ◀◀** – til hurtig fremspoling af båndet  
**SEARCH ▶▶** – til hurtig tilbagespoling af båndet  
**PLAY ◀** – til start af afspilning  
**RECORD ●** – til start af indspilning

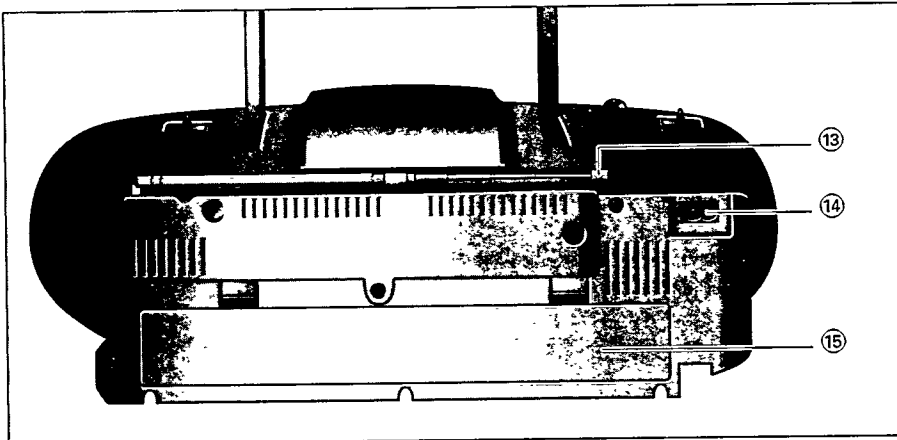
- ⑨ **CD taster**  
**OPEN** – til åbning af CD lågen  
**PLAY•PAUSE ▶II** – til start eller pause af CD afspilningen  
**STOP ■** – til stop af afspilning  
**SEARCH ◀◀ ▶▶** – til overspring eller søgning af en bestemt passage eller indspilning  
**REPEAT** – til valg af gentagelse af en indspilning eller hele CDeren/program  
**PROGRAM** – til programmering af rækkefølgen af indspilninger og til at se programmeringen
- ⑩ **CD display** – til indikering af CD funktionerne

## SIDEN

- ⑪  – 3.5 mm hovedtelefonstik
- ⑫ **FM MODE/OSC vælger** - til valg af FM modtagelse i stereo eller mono og OSC (beat cut) afbryder til borteliminering af fløjtoner under modtagelse af MW (AM).

## BAGSIDEN

- ⑬ **Teleskopantenne** – til forbedring af modtagelsen
- ⑭ **MAINS** – stik til lysnetledningen
- ⑮ **Batterirumslåg** – til at åbne batterirummet

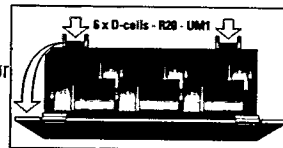


## BATTERIER

Brug så vidt muligt strøm fra lysnettet for at spare på batterierne. Inden batterierne isættes, skal netstikket tages ud af anlægget og vægkontakten.

### Batterier (valgfri)

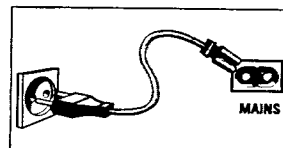
1. Åbn batterikammeret og isæt 6 stk. batterier, som vist, af typen R20, UM1 eller D-celler.
  2. Sæt dækslet på og kontroller at batterierne er anbragt rigtigt.
  3. Hvis batterierne er opbrugt eller ikke skal bruges igen i længere tid, bør de tages ud.
- Ved forkert brug af batterier kan elektrolytten sive ud og beskadige batterikammeret eller batterierne kan revne.
  - Forskellige batterityper bør ikke anvendes sammen, f.eks. alkali og zinkkarbonat.
  - Ved isætning af nye batterier skal alle 6 udskiftes samtidigt.
  - Fjern batterierne, hvis anlægget ikke skal benyttes i længere tid.



**NB:** Når anlægget tilsluttes lysnettet, afbrydes strømforsyningen fra batterierne.

## STRØM FRA LYSNETTET

1. Kontroller at den spænding der angives på typepladen (på undersiden af anlægget), svarer til netspændingen på stedet. Hvis ikke, bør du spørge din forhandler eller servicecentret til råds.
  2. Hvis anlægget er udstyret med en spændingsomskifter, skal den indstilles til netspændingen på stedet.
  3. Slut netledningen til anlæggets MAINS ~-kontakt og vægkontakten.
    - Anlægget er nu klar til brug.
  4. Netforsyningen til apparatet afbrydes fuldstændigt ved at tage stikket ud af vægkontakten.
- Når der skiftes til batteridrift, skal netledningen frakobles. Det samme gælder hvis du ønsker at beskytte anlægget under et kraftigt tordenvejr.



Model- og produktionsnummer findes i bunden af anlægget.

Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

### Miljøhensyn

Der leveres ingen overflødig emballage. Vi har gjort vort bedste for at emballagen let kan indeles i følgende tre materialekategorier: pap (kartonen), polystyrenskum (stødpude) og polyætylen (poser, beskyttende skumplade)

**Anlægget består af materialer der kan genbruges hvis det adskilles af et specialfirma. De lokale bestemmelser om bortskaffelse af emballage, brugte batterier og gammelt udstyr bør nøje overholdes.**

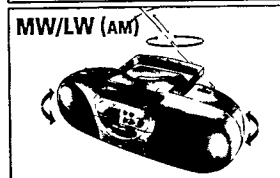
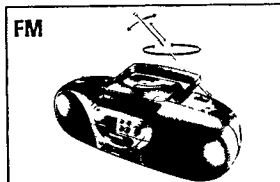
## GENERELT

1. Tænd for anlægget ved at trykke på lydkildevælgeren
  - POWER indikatoren lyser.
2. Lyden reguleres ved brug af knapperne VOLUME og DBB.
3. Sluk for anlægget ved at stille lydkildevælgeren på TAPE/POWER OFF. Kassettebåndsknapperne skal være udløst.
  - POWER indikatoren slukker.



## RADIO

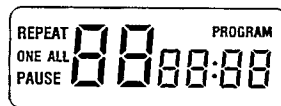
1. Stil lydkildevælgeren på RADIO.
  - POWER indikatoren lyser.
2. Lyden reguleres ved brug af knapperne VOLUME og DBB.
3. Vælg bølgeområde med BAND vælgeren.
4. Indstil på en station med TUNING-knappen.
  - Til FM-modtagelse skal teleskopantennen trækkes ud. Modtagelsen forbedres ved at vippe og dreje antennen. Hvis FM-signalet er for kraftigt (meget tæt på senderen), skal antennen gøres kortere.
  - Til MW/LW (AM)-modtagelse har anlægget en indbygget antenne, således at teleskopantennen ikke behøves. Antennen orienteres ved at dreje hele anlægget.
  - FM STEREO indikatoren lyser, når radioen modtager en FM-station i stereo.
  - Forstyrrende støj på grund af et svagt FM stereo signal, kan undertrykkes ved at vælge indstille FM MODE vælgeren til MONO. FM STEREO lyser slukker, og FM programmet høres i mono.
5. Apparatet slukkes ved at indstille lydkildevælgeren på TAPE/POWER OFF position, når kassettebåndoptagerens taster er sluppet.
  - POWER indikatoren slukket.



# CD-AFSPILLER

## CD DISPLAY VISER

- **Antal indspilninger og spilletid:** I stopposition eller når du afslutter et CD program.
- **Aktuelle indspilningsnummer og spilletid:** Under CD afspilningen.
- **PAUSE** og aktuelle indspilningsnummer: I PAUSE tilstand.
- **REPEAT** funktion: Den respektive funktion er aktiveret.
- **PROGRAM:** Programfunktionen er aktiveret.
- **P** og 1-20: programpositionen, fra 1-20, af den valgte indspilning under CD programmeringen.
- **Intet display:** Fejl i CD betjeningen eller med CD'en (se Fejlfinding).

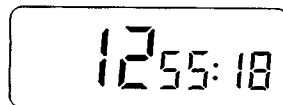


## AFSPILNING AF EN CD

1. Stil lydkildevælgeren på CD.
  - POWER indikatoren lyser.
2. Tryk OPEN for at åbne CD låget.
3. Læg CD'en i, med den påtrykte side opad.
4. Luk CD-rummet.
  - CD afspilleren scanner indholdet af CD'en og viser antallet af indspilninger og spilletiden
5. Start afspilningen ved at trykke på PLAY•PAUSE ►||.
6. Lyden reguleres ved brug af knapperne VOLUME og DBB.
7. Afspilningen afbrydes ved at trykke på PLAY•PAUSE ►||
  - Tryk på PLAY•PAUSE ►|| igen for at genoptage afspilningen.
8. Tryk på STOP ■ for at standse afspilningen.
9. Stil lydkildevælgeren på TAPE/POWER OFF for at slukke for anlægget.
  - POWER indikatoren slukker.

**Bemærk:** Afspilningen standser også i følgende tilfælde:

- Når CD'en er færdigspillet;
- Når CD-rummet åbnes;
- Når lydkildevælgeren stilles på TUNER eller TAPE/OFF.



Dansk

## SEARCH ◀◀ eller ▶▶

### Valg af et andet indslag under afspilning

- Du kan springe til næste indslag ved at trykke én gang på SEARCH ▶▶. Hvis du ønsker at springe over mere end ét indslag, skal du trykke flere gange på SEARCH ▶▶, indtil det ønskede indslagsnummer vises på displayet.
- Hvis du ønsker at gentage det aktuelle indslag fra begyndelsen, skal du trykke én gang på ◀◀ SEARCH. Hvis du ønsker at gentage et af de tidligere indslag, skal du trykke flere gange på ◀◀ SEARCH, indtil det ønskede indslagsnummer vises på displayet.



### Start med et bestemt indslag

1. I STOP-tilstand kan du også vælge det ønskede indslag ved brug af ◀◀ SEARCH eller SEARCH ▶▶.
2. Tryk på PLAY•PAUSE ►|| for at begynde afspilningen.

## Søgning efter et bestemt sted i et indslag

Du kan søge efter et bestemt sted i et indslag. CD'en afspilles med lav lydstyrke og stor hastighed, men lyden kan alligevel genkendes.

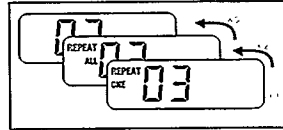
- Hold enten **SEARCH** eller **SEARCH** inde under afspilning. Slip knappen så snart du genkender det ønskede sted i indslaget.
  - Herfra genoptages normal afspilning.

## REPEAT

REPEAT tasten kan indstilles til to forskellige funktioner.

Funktionerne kan vælges eller ændres under afspilningen.

- Tryk på REPEAT tasten indtil den ønskede funktion vises på displayet.
  - REPEAT ONE** - Kontinuerlig afspilning af den aktuelle indspilning.
  - REPEAT ALL** - Gentagelse af hele CD'en.
  - Under afspilningen kan du benytte **SEARCH** eller til at springe over indspilninger.
  - REPEAT funktionen kan også yderligere kombineres med PROGRAM.
- For at forlade funktionen REPEAT trykkes på REPEAT tasten gentagne gange, indtil de forskellige REPEAT funktioner ikke længere vises på displayet. Du kan også trykke på **STOP** for at afslutte afspilningen.

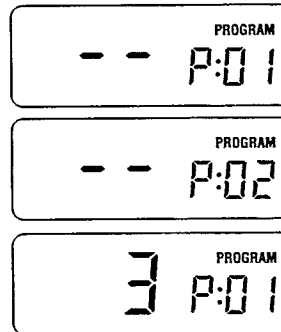


## PROGRAMMERING AF INDSPILNINGER

Du kan lagre op til 20 indspilninger i hukommelsen i en ønsket rækkefølge. Du kan lagre én indspilning mere end én gang.

### Programmering af indspilningsnumre

- I stop position, tryk PROGRAM.
  - Displayet viser --P:01 med PROGRAM.
- Vælg den ønskede indspilning med **SEARCH** eller indtil displayet viser det ønskede indspilningsnummer.
- Gem den ønskede indspilning ved at trykke på tasten PROGRAM én gang.
  - Displayet viser herefter det næste programnummer  
Fx --P:02 med program.
- Vælg og gem alle de ønskede indspilninger på en CD på denne måde.
  - Når alle 20 hukommelsesnumre er brugt, vil indikationen på displayet gå tilbage til P:01 med PROGRAM og vise det første indprogrammerede indspilningsnummer til venstre. Alle efterfølgende indspilninger du herefter indtaster vil overskrive de viste indspilningsnumre.



Dansk

### Kontrol af en programmering

- For at se det indstillede program, trykkes på PROGRAM et par gange.
  - Displayet vil så vise indspilningsnummeret du har valgt i rækkefølgen.
- Start afspilningen af programmer ved at trykke på **PLAY•PAUSE**.

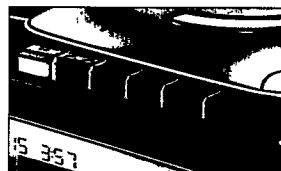
**Sletning af et program**

Du kan slette et program ved at:

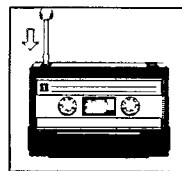
- åbne CD lågen
- Indstille lydkildevælgeren på TUNER eller TAPE/POWER OFF positionen
- trykke på STOP ■ to gange

**AFSPILNING AF ET BÅND**

1. Stil lydkildevælgeren på TAPE/POWER OFF.
  - POWER indikatoren lyser
2. Tryk på STOP•OPEN ■ ▲ for at åbne kassetteholderen.
3. Læg et indspillet bånd i kassetteholderen.
4. Tryk på PLAY ◀ for at starte afspilningen.
5. Lyden reguleres ved brug af knapperne VOLUME og DBB.
6. En kort afbrydelse opnås ved at trykke på PAUSE II. Når der trykkes en gang til på knappen, genoptages afspilningen.
7. Hurtig frem- eller tilbagespoling foretages ved at trykke på hhv. ◀◀ eller ▶▶.
8. Afspilningen standses ved at trykke på STOP•OPEN ■ ▲.
  - Når båndet er færdigspillet, udløses båndoptagerknapperne automatisk.
9. Sluk for apparatet ved at stille lydkildevælgeren på TAPE/POWER OFF (med båndoptagerknapperne udløst).
  - POWER indikatoren slukker.

**OPTAGELSE PÅ KASSETTEBÅND****General information on cassette recording**

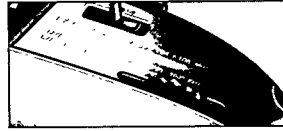
- Optagelse er tilladt forudsat ophavsret og andre tredjepartsrettigheder ikke krænkes.
- Denne båndoptager egner sig ikke til indspilning af bånd af typen CHROME (IEC II) eller METAL (IEC IV). Til indspilning skal benyttes kassetter af NORMAL type (IEC I), hvis sikringstappe ikke er brækket af.
- Kontrollér og stram båndet inden brug med en blyant, for at undgå at båndet krøller sammen og blokeret mekanismen.
- Optageniveauet indstilles automatisk, og indstillingen af knapperne VOLUME og DBB har ingen virkning for den optagelse der er i gang.
- Der finder ingen optagelse sted de første 7 sekunder, mens indløbsbåndet passerer tonehovederne.
- Forhindring af utilsigtet sletning af en optagelse: Hold den kassetteside der skal beskyttes, foran dig og bræk venstre sikringstap af. Der kan ikke længere indspilles på den pågældende side af båndet.





## OPTAGELSE FRA TUNER

1. Stil lydkildevælgeren på RADIO.  
– POWER indikatoren lyser.
2. Indstil på den ønskede station ved brug af TUNING knappen.
3. Tryk på STOP•OPEN ■▲ for at åbne kassetteholderen.
4. Læg en kassette i hvorpå der kan optages.
5. Tryk på RECORD ● for at starte optagelsen.  
– Fløjte-toner under AM afspilning kan undertrykkes ved at indstille OSC omskifteren til én af de tre positioner (1, 2 eller 3) for at give den bedste modtagelse.
6. En kort afbrydelse opnås ved at trykke på PAUSE II. Optagelsen genoptages ved at trykke på knappen en gang til.
7. Optagelsen standses ved at trykke på STOP•OPEN ■▲.

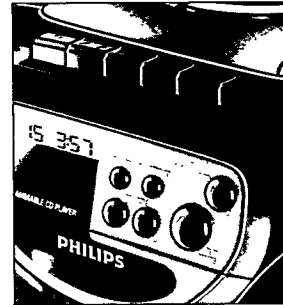


## CD SYNCHRO - OPTAGELSE FRA CD-AFSPILLEREN

1. Stil lydkildevælgeren på CD.  
– POWER indikatoren lyser.
2. Læg en CD i og indprogrammer evt. indslagsnumre.
3. Tryk på STOP•OPEN ■▲ for at åbne kassetteholderen.
4. Læg en kassette i hvorpå der kan optages.
5. Tryk på RECORD ● for at starte optagelsen.  
– Afspilningen af CD-programmet starter automatisk fra begyndelsen af programmet, og det er ikke nødvendigt at starte CD-afspilleren separat.
6. En kort afbrydelse opnås ved at trykke på PAUSE II. Optagelsen genoptages ved at trykke på knappen en gang til.
7. Optagelsen standses ved at trykke på STOP•OPEN ■▲.

### Valg og optagelse af et bestemt stykke i et indslag

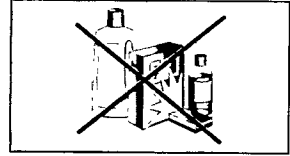
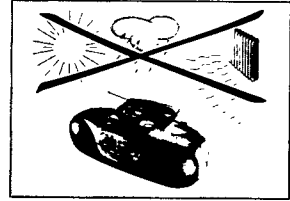
1. Tryk på SEARCH eller SEARCH for at vælge stedet.
2. Sæt CD-afspilleren i PAUSE II-tilstand ved det valgte sted.  
– Optagelsen starter herfra når der trykkes på RECORD ●.



# VEDLIGEHOELSE

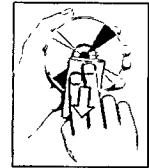
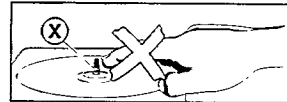
## SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER & VEDLIGEHOELSE AF ANLÆGGET

- Stil anlægget på en hård og plan flade, således at det ikke hælder.
- Hverken selve anlægget, CD'er, batterier eller kassetter bør udsættes for fugtighed, regn, sand eller direkte sollys. Undgå ligeledes at efterlade dem på steder hvor der kan blive meget varmt, f.eks. i nærheden af varmeapparater eller i biler parkeret i solen.
- Undgå at tildække anlægget. Forstærkeren udvikler varme, som skal kunne spredes uhindret. Derfor skal der sørges for tilstrækkelig ventilation uden om anlægget - der skal være en afstand på mindst 15 cm.
- De mekaniske dele af CD-afspilleren og båndoptageren har selvsmørende lejer og må ikke smøres.
- Et vaskeskind let fugtet med vand er tilstrækkeligt til rengøring af kabinettet.



## VEDLIGEHOELSE AF CD-AFSPILLEREN

- Undgå så vidt muligt at røre ved laserlinsen på CD-afspilleren.
- Hvis CD-afspilleren flyttes fra kolde til varme omgivelser, kan laserlinsen blive tildugget og apparatet vil måske ikke starte. Giv apparatet tid til at tilpasse sig omgivelserne.
- En CD tages ud af hylstret ved at trykke på midterspindelen, samtidig med at CD'en løftes. Hold altid på CD'en ved kanten og læg den tilbage i hylstret efter brugen, for at undgå at den bliver skrammet eller støvet.
- En CD renses ved at tørre den af med en blød, fnugfri klud i en lige linie fra midten ud mod kanten. Rensemidler beskadiger CD'er og bør derfor ikke benyttes.
- Der må ikke skrives eller sættes klæbemærker på en CD.

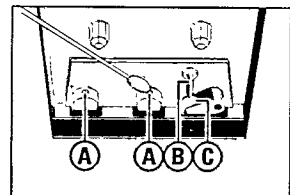


Dansk

## VEDLIGEHOELSE AF BÅNDOPTAGEREN

For at sikre at optagelses- og afspilningskvaliteten altid er god, bør delene mærket (A), (B) og (C) renses for hver 50 timers brug eller gennemsnitligt en gang om måneden. Brug en vatpind let fugtet med sprit eller en speciel rensesvæske.

1. Tryk på STOP•OPEN ■▲ for at åbne kassetteholderen.
2. Tryk på PLAY ◀ og rens trykruller af gummi (C).
3. Tryk derefter på PAUSE II og rens kapstanaksler (B) og hovederne (A).
4. Når rensningen er færdig, tryk da på STOP•OPEN ■▲. Hovederne (A) kan også renses ved at afspille en renskassette fuldstændigt én gang.



Ihvis der opstår en fejl, bør nedenstående punkter kontrolleres inden systemet bringes til eftersyn. Hvis problemet ikke kan løses ved at følge disse råd, søg da hjælp hos din forhandler eller servicecentret. **ADVARSEL:** Man bør under ingen omstændigheder forsøge selv at reparere systemet, da garantien derved bliver ugyldig.

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	LØSNING
Apparatet reagerer ikke på nogen af knapperne	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Elektrostatisk udladning.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sluk for apparatet, tag netstikket ud og sæt det i kontakten igen nogle sekunder senere.</li> </ul>
Displayet virker ikke ordentligt	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Elektrostatisk udladning.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sluk for anlægget, sluk på netkontakten og tænd igen efter nogle sekunder.</li> </ul>
Ingen lyd	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Lyden er ikke justeret med VOLUME-knapperne.</li> <li>– Der er tilsluttet hovedtelefon.</li> <li>– Batterierne er opbrugt.</li> <li>– Batterierne er sat forkert i.</li> <li>– Netledningen er ikke tilsluttet rigtigt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Justér lyden med VOLUME-knapperne.</li> <li>• Tag hovedtelefon-stikket ud.</li> <li>• Sæt nye batterier i.</li> <li>• Sæt batterierne rigtigt i.</li> <li>• Tilslut netledningen forsvarligt.</li> </ul>
Dårlig lyd	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Batterierne er brugt op.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sæt nye batterier i.</li> </ul>
Kraftigt brum eller støj i radioen	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Systemet for tæt på tv, video eller computer.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gør afstanden større.</li> </ul>
Dårlig radiomodtagelse	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Svagt radiosignal.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• FM: drej teleskopantennen så den giver den bedst mulige modtagelse.</li> <li>• AM (MW/LW): drej hele apparatet.</li> </ul>
Dårlig lyd kvalitet fra kassettebånd	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Støv og snavs på hoveder, kapstanaksler eller trykruller.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rens hovederne osv. Se under 'Vedligeholdelse'.</li> </ul>
Indspilning ikke mulig	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Kassettens sikringstap(pe) er måske brækket af.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Anbring et stykke klæbestrimmel over åbningen hvor tappen mangler.</li> </ul>
CD-afspilning fungerer ikke	<ul style="list-style-type: none"> <li>– CD'en er meget skrattet eller snavset.</li> <li>– Ingen CD isat.</li> <li>– CD'en vender den forkerte side opad.</li> <li>– Laserlinsen er tildugget.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Udskift eller rens CD'en (se under 'Vedligeholdelse').</li> <li>• Læg en CD i.</li> <li>• Læg CD'en i med den påtrykte side opad.</li> <li>• Vent indtil linsen har tilpasset sig omgivelsestemperaturen.</li> </ul>
CD'en springer indslag over	<ul style="list-style-type: none"> <li>– CD'en er beskadiget eller snavset.</li> <li>– PROGRAM-funktionen er aktiveret.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Udskift eller rens CD'en.</li> <li>• Annullér PROGRAM-funktionen.</li> </ul>



---

.

.

.

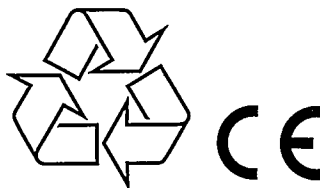
.

.

---

# AZ 1000 - CD Radio Cassette Recorder

---



Printed in Hong Kong

CvB / TC text / 9639